

<b>Zeitschrift:</b>	Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
<b>Herausgeber:</b>	Aînés
<b>Band:</b>	15 (1985)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	Les coups de coeur de Colette : Naples... au baiser de feu [suite et fin]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**70 autres plantes médicinales**

Editions Silva, Zurich

Il y a quatre ans parut, sous la plume de Bruno Vonarburg, un guide pratique: *Plantes médicinales au Rythme des Saisons*, dans lequel l'auteur présentait 70 plantes médicinales. Pour répondre aux désirs des lecteurs, Bruno Vonarburg vient de réaliser le second volume présentant 70 autres plantes médicinales.

Editions Silva, Zurich. 250 points Silva + Fr. 12.50 (+ frais d'envoi).



COLETTE JEAN

## Naples... au Baiser de Feu

(Suite et fin)

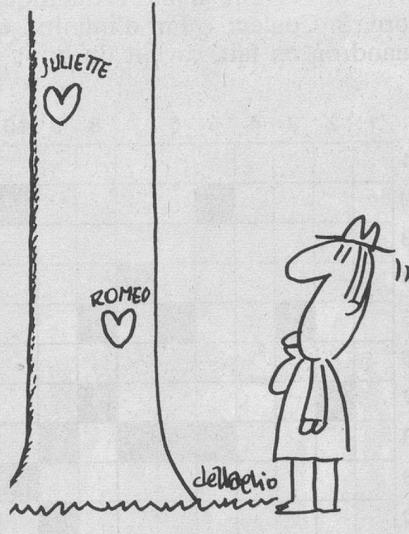
«Tu n'as que 16 ans et il faut voir côôôome  
Tu affoles déjà tous les hôôôôômes...»

Avec un refrain pareil à la mode de 1936 et un titre semblable, *Naples au Baiser de Feu*, il fallait vraiment une force de persuasion juvénile pour que Papou m'autorise, à 15 ans, à faire partie de cette équipe de jeunes, sélectionnés pour faire de la «figuration intelligente» dans ce film de Tino Rossi!

— Si ta mère t'accompagne, on verra!

C'est tout vu. J'ai gagné. Maman m'accompagne, mais seulement jusqu'à l'écriveau: «Seuls les figurants inscrits

Sans paroles  
(Dessin de  
Del Vaglio  
Cosmopress)



peuvent pénétrer dans les studios de la Victorine à Nice.»

Avant que maman ne réagisse d'une façon quelconque, je me précipite avec un «A tout à l'heure!» hypocrite.

Et ça y est. C'est le mirage décor. Des spots, des câbles, une toile de fond avec des barques peintes, une taverne napolitaine avec des fleurs en papier, une estrade pour joueurs de mandoline, des ordres, des contrordres, des jurons, des engueulades... Je suis fascinée. On nous maquille (pour la première fois du rouge à lèvres et du rimmel). Installés par tables de quatre, garçons et filles, les autres sont aussi grands que moi, ça rassure. Des serveurs se faufilent avec des assiettes de spaghetti froids. Enfin, il faut faire gai, manger, parler, se lever, danser. On répète, on recommence (je n'aime pas beaucoup qu'on me parle sur ce ton!). Et toujours pas de Tino. Je commence à déchanter de «mariner là en sérénade sans espoir»... Il y a bien une Viviane Romance pulpeuse qui attend, une Mireille Balin sensuelle qui guette. C'est long... Enfin le voilà! Gominé, tranquille, encombré de sa guitare, et il ne regarde même pas de mon côté... Il susurre le refrain «Dans la nuit écoutez les mandolines»... (celui-là, je le saurai par cœur en rentrant). Ah! ce que je vais en raconter demain à l'école!

— Silence, on tourne!

Je rentre tard. On me gronde. Les mois passent. Enfin le film est annoncé dans les cinémas. Branle-bas d'espérance pour le quatuor familial curieux de voir ce qui va se passer dans ce que l'on appelle «le film de ta sœur». Le noir dans la salle, les scènes s'enchaînent, la taverne se remplit, les musiciens arrivent, les spaghetti aussi. Les couples dansent dans le lointain et Tino chante en gros plan.

Ma sœur susurre: «Tu es sûre que c'est dans ce film que tu as tourné?»

Maman, indulgente: «Tu sais, chérie, les images vont si vite...» et Papou à la sortie: «Ma petite fille, de la «figuration intelligente» dans un tel navet... Tu y croyais, toi?» (Je vous rappelle que Papou n'aimait pas Tino).

Ben oui, j'y croyais... tout comme depuis cet instant décevant ô combien pour une âme enthousiaste et juvénile, j'ai senti qu'il était préférable de s'en tenir à son petit cinéma quotidien et personnel...

Ce qui m'a permis, 50 ans plus tard, de m'attribuer l'«Oscar du bonheur-tel-que-je-le-conçois» et c'est très bien ainsi!

**Paradis naturels d'Europe**

Editions Silva, Zurich

Le continent européen possède encore quelques paradis naturels. Ceux-ci sont menacés. Avec leur nouvelle série d'ouvrages intitulés *Paradis naturels d'Europe* les Editions Silva se proposent de présenter ces derniers paradis. Les deux premiers volumes sont consacrés aux Alpes, à la mer du Nord et au Waddensee.

Les auteurs de ces albums illustrés sont Ursula et Willi Dolder. Dans le volume «Les Alpes», ils nous présentent le massif alpin servant d'habitat aux plantes, aux animaux et aux hommes. Quant au volume «La mer du Nord et le Waddensee», il nous mène à la découverte de paysages situés le long des côtes hollandaises, allemandes et danoises qui sont des paradis naturels pour de nombreuses espèces de plantes et d'oiseaux. Les textes sont illustrés de magnifiques photos en couleurs, de dessins et de cartes. En vente aux Editions Silva, Fr. 19.50 + 500 points par volume (+ frais d'envoi).

Reinhard Schümperli

**Merveille des Papillons**

Editions Payot, Lausanne

L'homme a toujours été fasciné par les couleurs somptueuses des ailes des papillons, et par le mystère, encore incomplètement élucidé, de la métamorphose par laquelle une chenille, modeste larve rampante, se transforme en un brillant insecte.

Le nouveau Petit Atlas qui vient de paraître aux Editions Payot, constitue une excellente introduction au monde merveilleux des papillons.

92 p., très nombreuses photographies en couleurs, Fr. 13.—.